

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目



[芬]图沃·高斯基宁◎著 / 绘
劳燕玲◎译

水力磨坊之旅



二辑

11



中国宇航出版社



第二辑

水力磨坊之旅



[芬] 图沃·高斯基宁◎著 / 绘

劳燕玲◎译



中国宇航出版社

· 北京 ·



MYLLYN TARINA

Copyright © Satukustannus Oy, 1983-2015

Original editions published by Satukustannus Oy

Simplified Chinese edition published by agreement with Satukustannus Oy and

Elina Ahlback Literary Agency, Helsinki, Finland

All rights reserved.

著作权合同登记号：图字：01-2016-8715号

版权所有 侵权必究

图书在版编目（C I P）数据

米娜和马努. 第二辑, 水力磨坊之旅 / (芬) 图沃·高斯基宁著绘; 劳燕玲译. -- 北京: 中国宇航出版社, 2017.1

书名原文: MINAN JA MANUN

ISBN 978-7-5159-1246-2

I. ①米… II. ①图… ②劳… III. ①儿童故事—图画故事—芬兰—现代 IV. ①I531.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第294309号

策划编辑 韩红红 战颖 马晓菲 封面设计 李彦生
责任编辑 韩红红 责任校对 甄薇薇

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号
(010) 60286808

网址 www.caphbook.com

经销 新华书店

发行部 (010) 60286888
(010) 60286887

零售店 读者服务部

邮编 100830
(010) 68768548

(010) 68371900
(010) 60286804 (传真)
(010) 68371105

承印 北京中科印刷有限公司
版次 2017年1月第1版
规格 880×1230
印张 12.5
书号 ISBN 978-7-5159-1246-2
定价 132.00元(套)

2017年1月第1次印刷
开本 1/16
字数 150千字

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换



第二辑

水力磨坊之旅



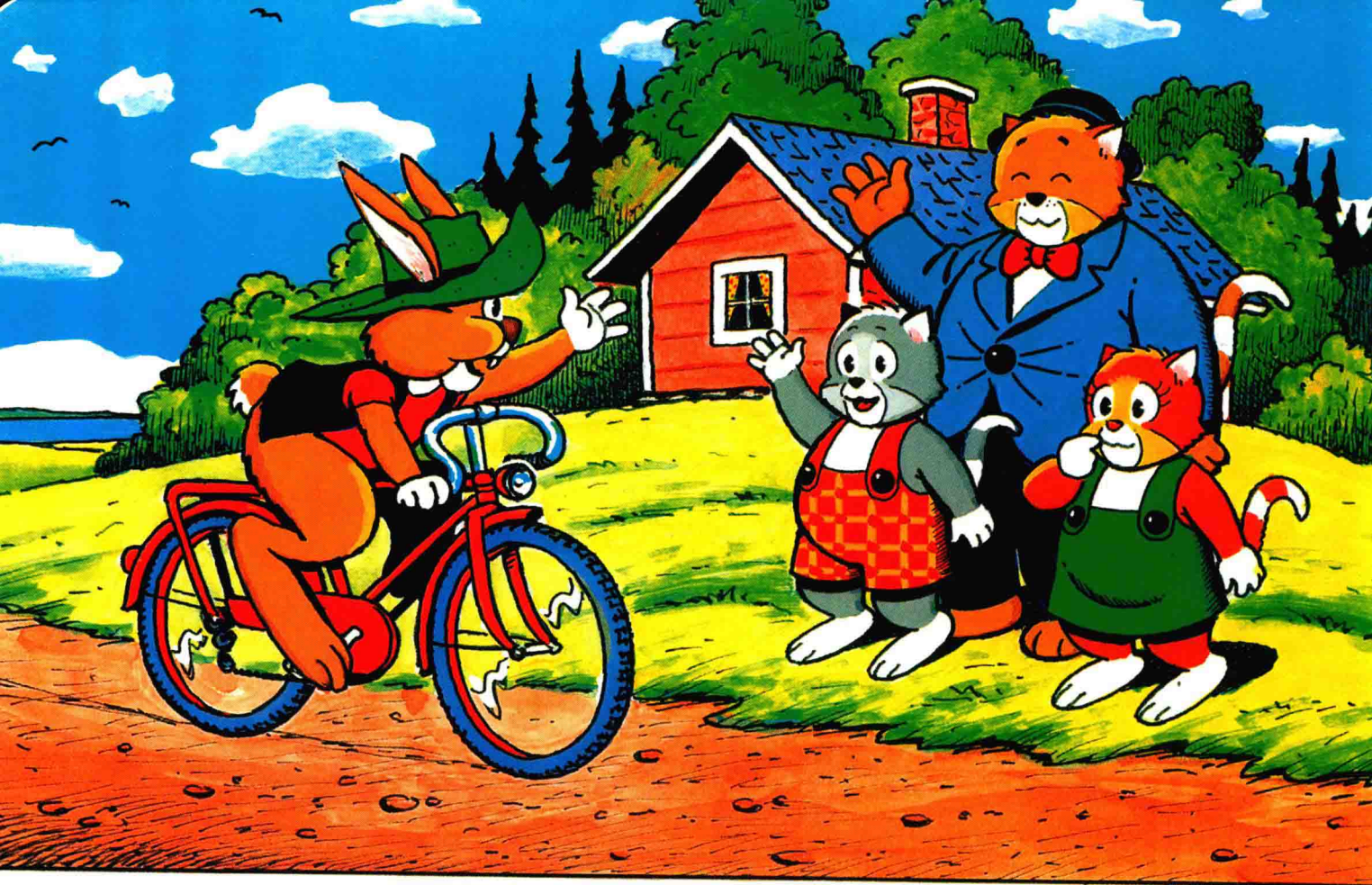
[芬]图沃·高斯基宁◎著 / 绘

劳燕玲◎译



中国宇航出版社

· 北京 ·



夏日的一天，米娜、马努和苏罗舅舅的家里，来了一位令人惊喜的客人——兔子颜卡·约那斯，他骑着自行车出现在他们家的院子里！

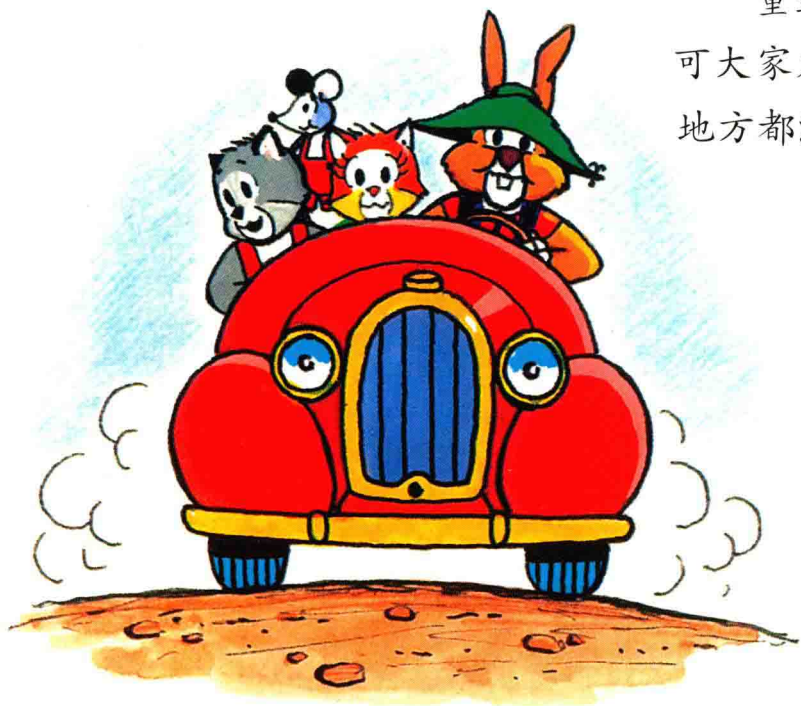
“我骑啊骑，我踩啊踩，我代表芬兰拉普兰向你们问好！”他边骑边喊，“我从淘金镇来南方看你们，你们过得好吗？”

重逢在一起，大家有聊不完的话。可大家发觉颜卡对南方并不熟悉，好多地方都没有去过。

苏罗舅舅有了一个好主意，他说：“颜卡，如果你愿意，开我的车和米娜、马努一起去看看附近的风景吧。”

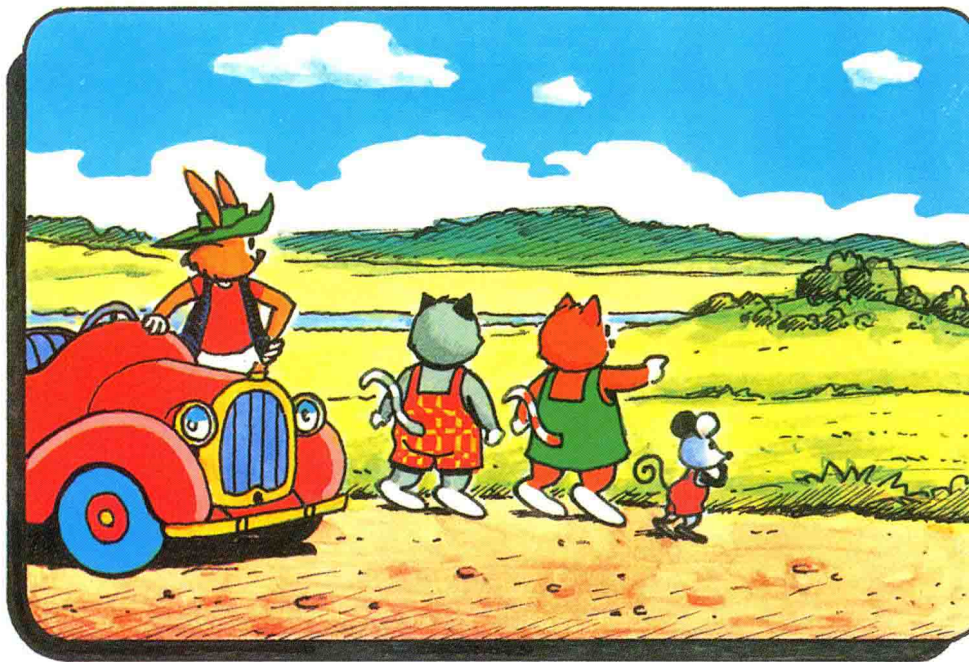
米娜和马努激动地喊道：“好呀好呀，把好朋友老鼠黑基也带上！”

就这样，他们出发了。



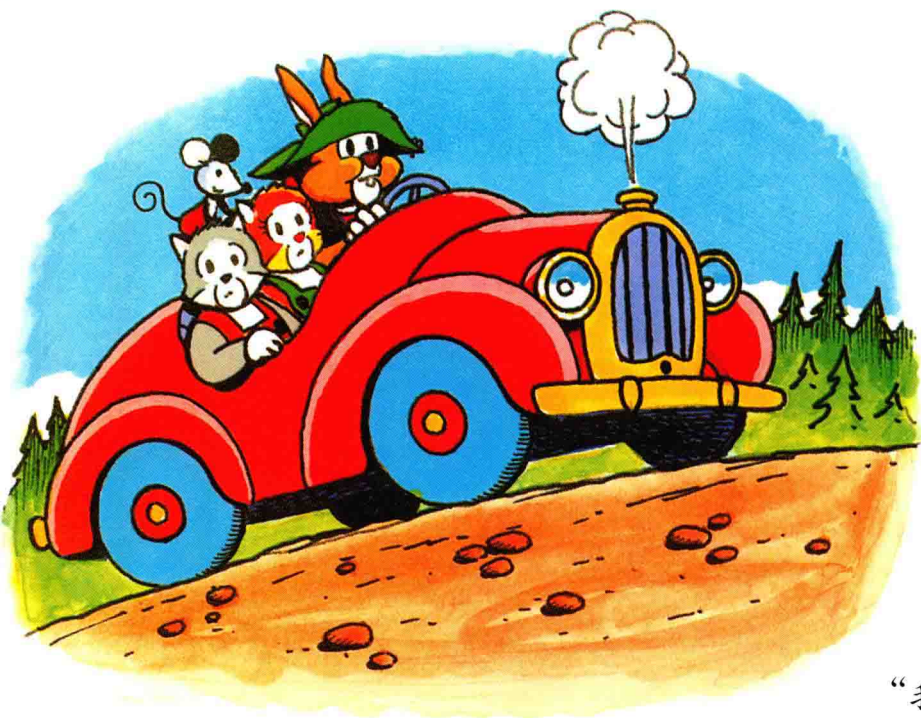
车开了一段时间之后，停在了一片广阔的农田前。农田的远处有一条河。

“河那边隆起的小山丘是古时候石器时代人类居住过的地方，”米娜说，“考古学家们在那里挖了好多洞，他们从里面找到了很多石器时代的東西。”



“这个地方以前住着好多居民啊！”颜卡笑着说。而马努正在想，生活在石器时代一定很有意思。“苏罗舅舅在那个时代肯定是个壮汉。”他猜想。





他们继续前行，路面越来越陡，车吃力地往上爬。在爬一座非常陡的山坡时，车里的冷却液过热，车开始冒烟，最后干脆停了下来。

“让车休息一下，我们去四周逛逛吧！”颜卡建议。

走了一会儿，他们发现一块指示牌，上面写着“壶穴”。

“我们去看看吧，”米娜建议道，“我听说那是个很好玩的景点。”





大家都想去看看。过了一会儿，他们来到陡峭的悬崖边，往下一看，那里有一些非常奇特的圆坑：有的坑很大，有的坑很小。所有的坑里都装满了水。这些都是壶穴。

“这里挖了好多坑啊！”马努感到好惊讶。

“这不是挖的，而是在一万年前的冰河时代自然形成的，”米娜告诉马努，“这是冰川融化的水流打转磨出来的。这里一共有20个不同大小的壶穴。最大的一个叫库克尼，有4米多宽，10米多深，是世界上最大的壶穴之一。”

悬崖上建造了许多木梯，通过它们，可以在壶穴之间行走。

“那个大壶穴对我来说太大啦，这个小的正合适。”马努说完便躺在了壶穴里面，仿佛这是他的浴缸！



小朋友们沿着壶穴往河流的下游走去。

过了一会儿，他们找到一条停靠在岸边的平底小木船。

“这一定是指示牌上写的可供游客使用的平底船。”米娜说。

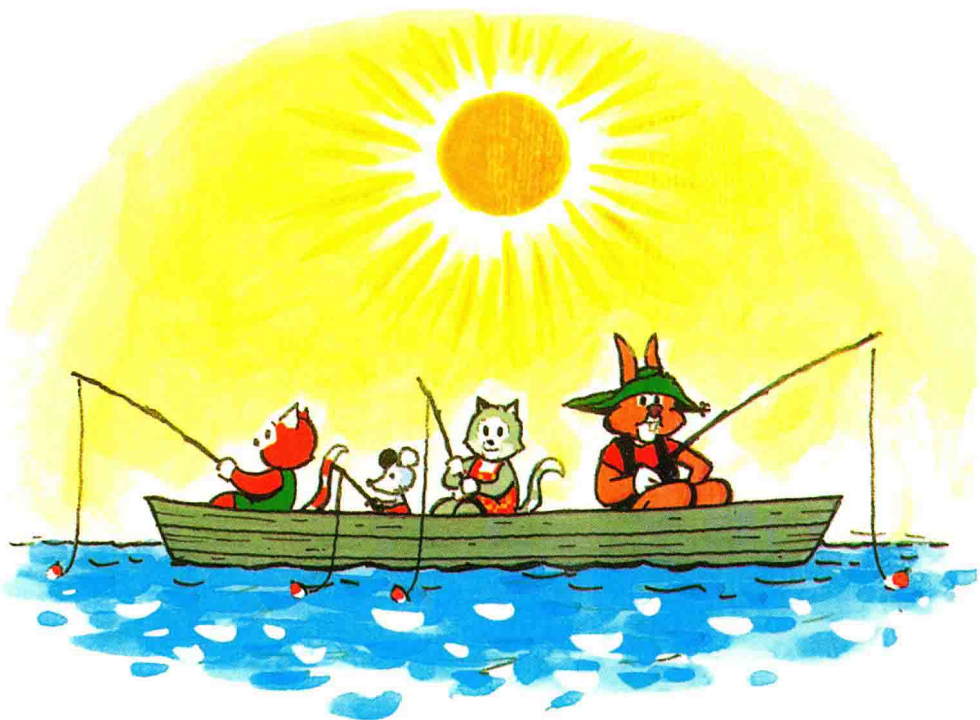
“那我们就来划船吧！”马努兴奋地大叫。

就这样，颜卡荡起双桨，慢悠悠地划着，向河的下游前行。

片刻之后，他们停在了宁静的河水中央，钓起鱼来。可是，没有一条鱼上钩，于是他们继续往前划去。

河水越来越湍急，
颜卡必须用力控制
船桨，不能让船撞上
礁石！

“我们的船划不
回去啦，”他说，“水
流太急太猛了，河岸
也太陡峭，我们停靠
不了。只有穿过这段
急流才行！”



马努坐在船头看着前方，水浪四处飞溅，不停地翻滚。



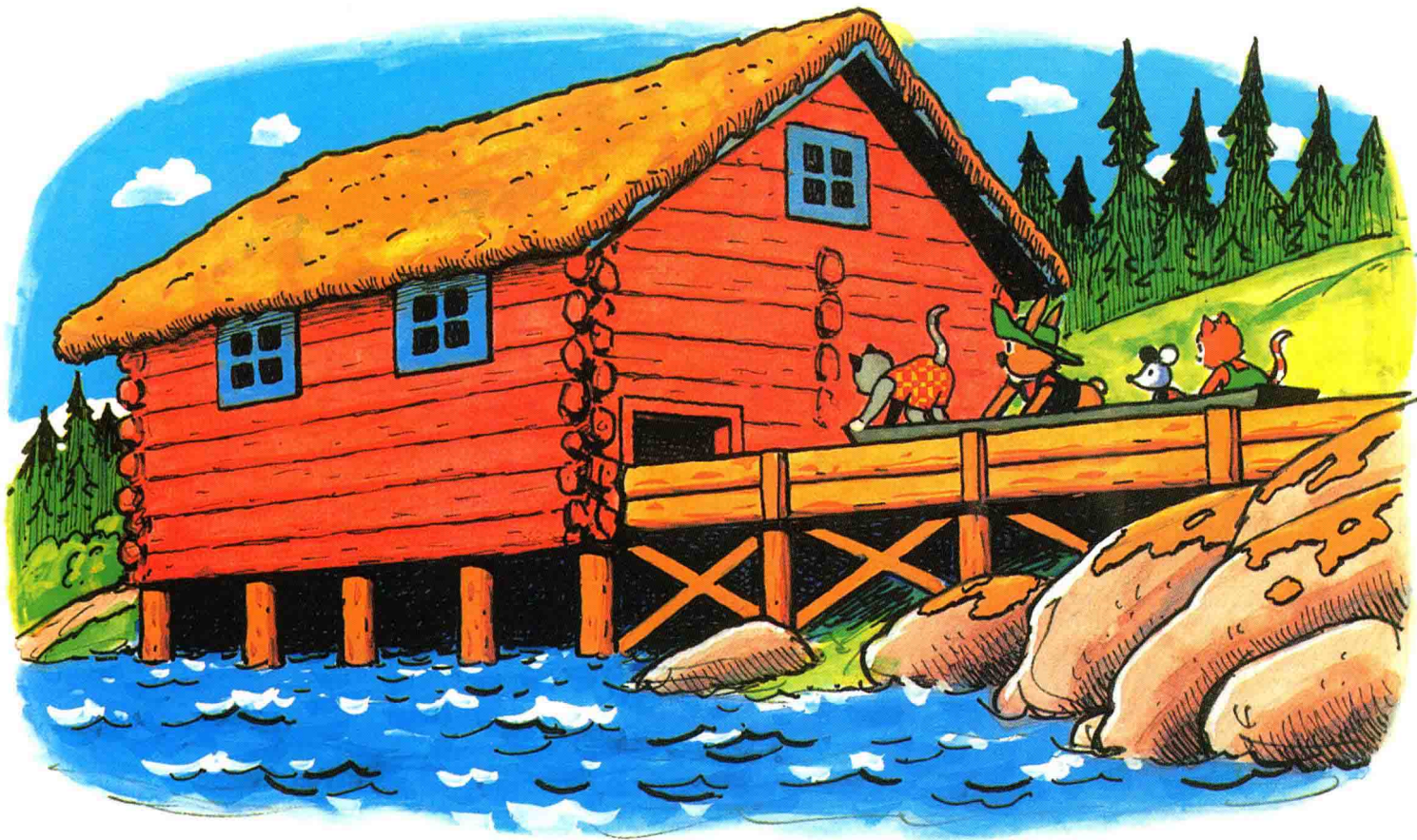
穿过急流，一个惊喜正等着他们。

“前面有一个河坝！”马努喊。

“好像是一个水力磨坊，”颜卡说，“我试试把船划到河坝边上的水槽里。”

颜卡成功地把平底船划进水槽里，水槽前的磨坊墙上有一个洞，河水往洞里流去，发出很响的“哗啦哗啦”声。

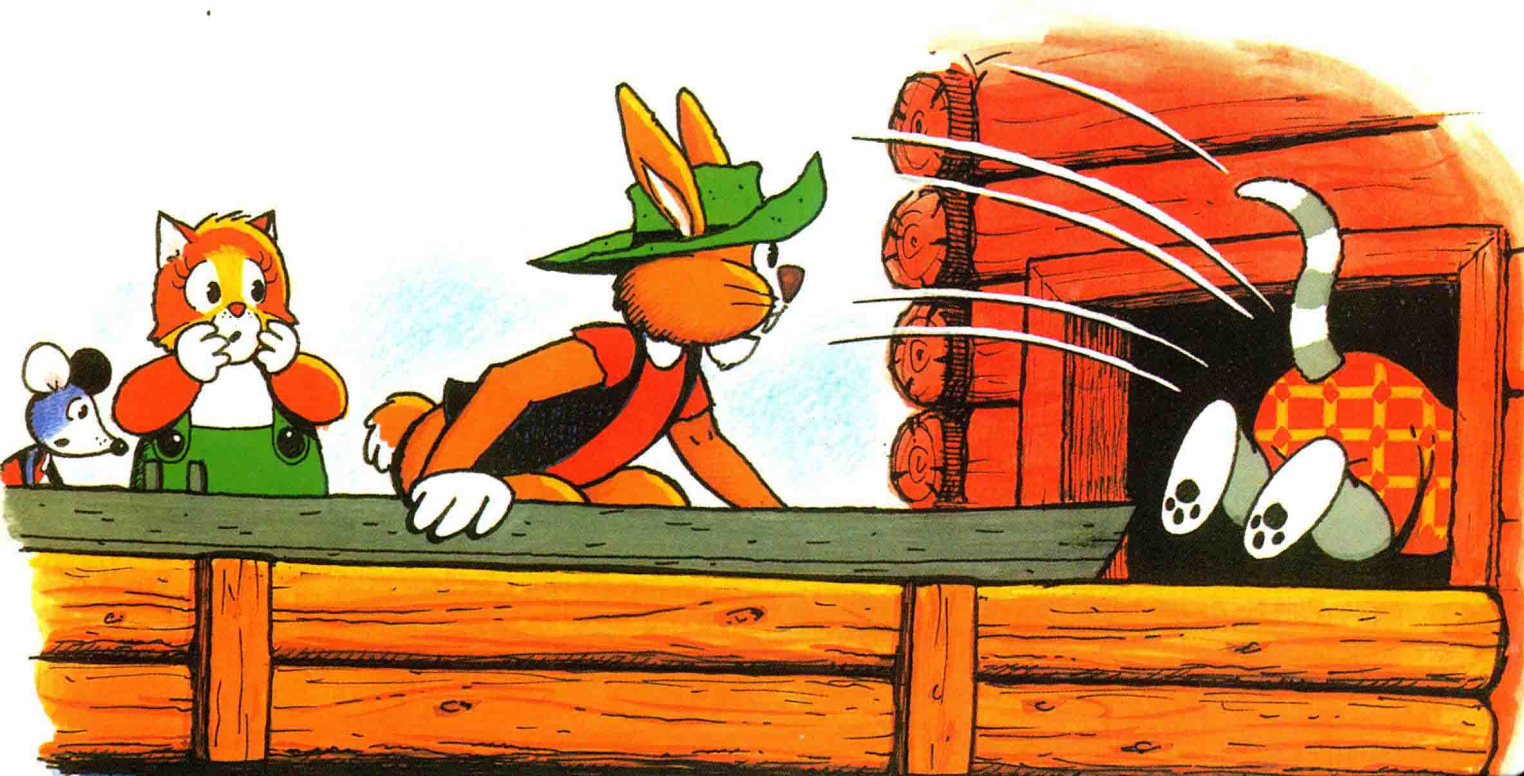




“刚才好一段向下的急流！”颜卡喊道，“不过我们顺利通过啦。幸亏我在拉普兰征服过很多急流，所以这段急流对我来说是小意思！”

马努弯下腰，向磨坊里瞧。

“马努，小心啊！”颜卡大喊，但是已经来不及了，马努的身体失去平衡，一下掉进了黑乎乎的洞里！





颜卡、米娜和黑基试着往黑洞里张望，但是洞里漆黑一片，什么都看不见，只听见阵阵的水花声。

“这里面有一个大水车，水槽的水力带动水车的涡轮，”颜卡说，“我们进去看看马努怎么样了！”

他们来到磨坊大门前，这时门突然打开了。从里面走出来一个白色的“妖怪”！大伙都吓得目瞪口呆。

“这是……什么东西？”颜卡说，“世上不可能有妖怪！”



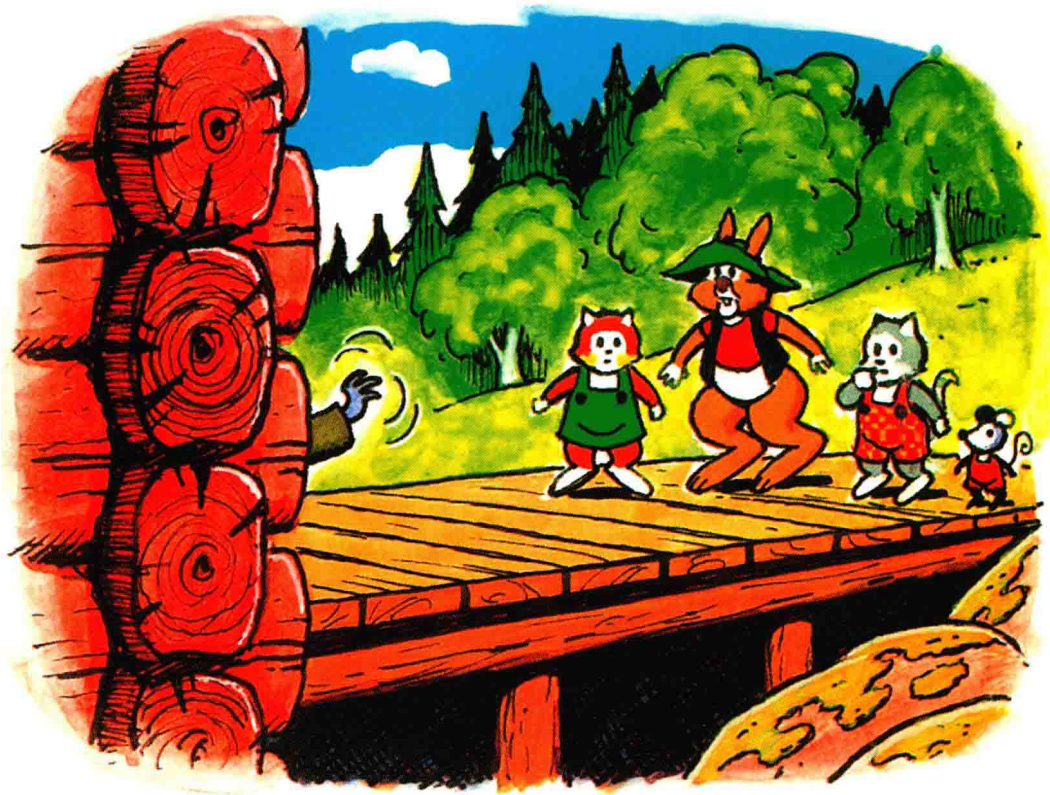


接着，“妖怪”开始拍打自己的身体，然后——哈哈！哈哈！大家哄然大笑，原来这是掉进面粉里的马努呀！

“我掉进了一个黑乎乎的地方，在找出口的时候不小心被什么东西绊倒了，我……我就一头栽进面粉里了。”马努极不情愿地说。

“嗯，最重要的是，你没事就好，”颜卡说，“幸好你没有掉进石磨的涡轮里！”

这时，从大门里传来声音。他们循着声音看去，一个长胡子老鼠正在向他们招手。





“你们好，你们好呀，”长胡子老鼠喊道，“我是磨坊老鼠马拉基斯，我负责照看这个古老的鼠村磨坊。听到声响，过来看看发生了什么。”

小朋友们自我介绍了一下，然后讲述了刚刚的历险故事和马努掉进洞里的事情。

“原来是马努发出来的声音啊。可怜的马努，还好你没有受伤！”马拉基斯说。

接下来，他热情地邀请孩子们去磨坊里参观，告诉他们磨坊的工作原理：“就像我说的那样，我们祖祖辈辈都为这个磨坊服务。”

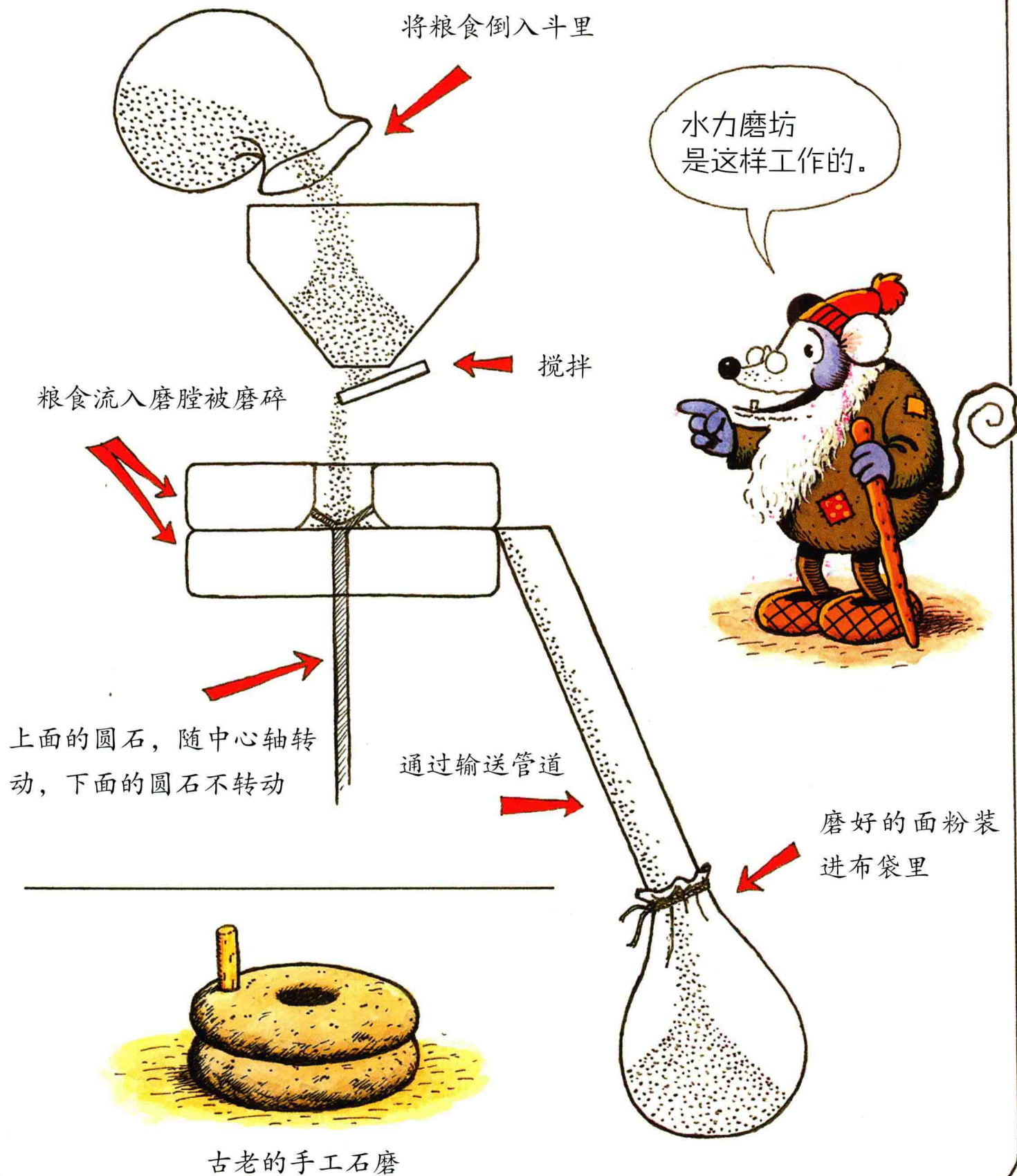


他们聊着聊着才发现，原来马拉基斯是黑基的曾祖父！

“你就是黑基啊！”马拉基斯开心地说，“好高兴能见到我们家族最年轻的一代，我一直一个人住。”

黑基答应马拉基斯，以后会常来看望他。

随后，马拉基斯给小朋友们介绍了石磨是如何工作的。





“我有个邻居，名叫卡尔·高迪奥，是个铁匠。他的作坊就在这座山上，”马拉基斯说，“我们去和他打个招呼吧。”

他们到达作坊的时候，铁匠正在忙着干活。

“我家里来了令人惊喜的客人，大家决定一起到你这里来串门。”马拉基斯对卡尔说。

“好呀，欢迎，”铁匠说，“我这里很久都没有客人来了。”

